

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
8 November 2004
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 49 повестки дня

Мировой океан и морское право**Письмо Постоянного представителя Чили при Организации
Объединенных Наций от 5 ноября 2004 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь обратиться к Вам в связи с письмом Постоянного представителя Боливии при Организации Объединенных Наций на Ваше имя от 20 октября 2004 года (A/59/445), в котором содержатся необоснованные утверждения в отношении действующего до настоящего времени Договора о мире и дружбе между Чили и Боливией, который был подписан 20 октября 1904 года.

В этой связи от имени правительства Чили считаю своим долгом вновь подчеркнуть, что Договор о мире и дружбе между обеими странами был согласован, обсужден и заключен на добровольной основе. При его подписании были учтены имеющие существенное значение инициативы и предложения правительства Боливии, как явствует из не вызывающих сомнения документов.

Договор о мире и дружбе 1904 года был одобрен подавляющим большинством членов конгресса обеих стран в то время, когда в Чили и Боливии существовали во всех отношениях нормальные конституционные условия и имел место экономический прогресс. Все положения этого Договора выполняются надлежащим образом, они лежат в основе отношений добрососедства и положили начало постоянно действующим механизмам консультаций и двустороннего сотрудничества в самых различных областях.

Фактически, этот Договор, в частности, гарантирует добровольно согласованные юридические рамки, которые в полной мере применяются на практике в отношениях между нашими странами, и режим свободного транзита и доступа Боливии к морю и от моря при всех обстоятельствах, которые моя страна соблюдает и будет и впредь соблюдать для обеспечения его всемерного и постоянного осуществления.

Свободный транзит является неоспоримой, реальной и повседневной практической реальностью, и товары и транспортные средства как автодорожные, так и железнодорожные, а также нефтепровод следуют в направлении портов Арика и Антафагоста и в обратном направлении при всех условиях в соответствии с указанным режимом. Боливийский таможенный агент на регу

лярной основе и без каких-либо затруднений выполняет свои функции на основании действующих соглашений. Пересечение чилийско-боливийской границы осуществляется оперативным и эффективным образом, и это отмечалось объективными источниками в качестве полезного и конструктивного примера для других пограничных пунктов в регионе.

В этой связи необходимо подчеркнуть твердую и последовательную приверженность моей страны в отношении принципов, касающихся действия международных договоров и их соблюдения в соответствии с договорными обязательствами.

Договор о мире и дружбе вписывается в рамки важного дипломатического и политического процесса прогресса и дальновидности наших предков, который усилиями правительств наших стран был преобразован в конкретные деяния в интересах прогресса своих народов, и его позитивное значение для достижения таких целей обеспечивает стабильность и гарантии, которые предусмотрены в соответствии с международным правом.

При осуществлении своих законных прав и политики в области развития моя страна в интересах портовых служб применяла механизмы и процедуры с участием частного сектора самым эффективным и надежным образом, который международное сообщество вправе ожидать от страны, проявляющей четкую приверженность экспортной деятельности, которая славится ее транспарентностью и репутацией, которые также действуют в отношении боливийских грузов. Эти принципы действуют как в отношении государственного сектора, так и в отношении всех частных операторов, к которым применяются такие же юридические нормы в соответствии с международными договорами, законами и контрактами.

От имени моей страны хотел бы отметить, что просьба о том, чтобы проблема, изложенная в вышеупомянутом письме, была рассмотрена при обсуждении пункта 49 повестки дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Мировой океан и морское право», не имеет отношения к повестке дня работы настоящей Организации и не входит в число вопросов, которые следует рассматривать по данному пункту.

(Подпись) Эральдо **Муньос**

Посол

Постоянный представитель Чили
при Организации Объединенных Наций